

出國報告（出國類別：開會）

參加 2019 年韓國釜山亞洲步道年會

服務機關：交通部觀光局東北角暨宜蘭海岸國家風景區管理處

姓名職稱：陳美秀 處長

派赴國家：韓國/釜山

出國期間：108 年 10 月 11 日至 10 月 13 日

報告日期：108 年 11 月 05 日

摘要

交通部觀光局奉行政院核定台灣永續觀光發展計畫 Tourism2020，規劃明(109)年 2020 為「脊梁山脈旅遊年」當作國內外觀光行銷主軸，衡酌國家風景特定區中的「淡蘭古道」為我國重要歷史文化脈絡，而「草嶺古道」亦為東北角著名的國際步道之一。為此觀光局(東北角暨宜蘭海岸國家風景區管理處)與中華民國千里步道協會合作，於 107 年參加韓國濟州偶來徒步大會，並於 108 年參加日本宮城偶來步道活動，本次再參加兩年一次的亞洲步道聯盟大會 (Asia Trails Network, ATN)，為期三天在韓國釜山舉行「亞洲步道年會」及步行體驗活動，共有來自 11 個國家、34 個步道組織，共同分享徒步精神與進行國際經驗交流，以作為第四屆 2021 年亞洲步道大會 (Asia Trails Conference, ATC) 在台灣舉辦及觀光局推展步道觀光之政策參考。

目次

壹、目的	1
貳、2019 亞洲步道大會簡介	1
參、過程	3
肆、心得及建議	11
伍、參考資料	12

壹、目的

交通部觀光局奉行政院核定台灣永續觀光發展計畫 Tourism2020，規劃明(109)年 2020 為「脊梁山脈旅遊年」當作國內外觀光行銷主軸，衡酌國家風景特定區中的「淡蘭古道」為我國重要歷史文化脈絡，而「草嶺古道」亦為東北角著名的國際步道之一。為此，107 年觀光局(東北角暨宜蘭海岸國家風景區管理處)與台灣千里步道協會合作，從參加韓國濟州偶來徒步大會，續於 108 年 2 月參加日本宮城偶來步道活動，並成功邀請日本宮城偶來步道協會暨多位議員於同年 3 月來台灣參加在宜蘭(外澳沙灘)舉辦之「淡蘭古道會師大會」活動，本次鑒於台灣千里步道協會已成功爭取「2021 亞洲步道大會」在台灣舉行，為持續與國際步道協會建立良好友誼並了解亞洲步道大會籌辦方式，觀光局、林務局與台灣千里步道協會等 3 個單位共同參加「2019 韓國釜山亞洲步道年會」及實際參與釜山 2 條主要步行體驗活動，期能透過公私協力方式與國際步道協會進行經驗交流，並作為台灣推動步道觀光之後續參考。

貳、2019 亞洲步道大會簡介

亞洲步道組織 (Asia Trails Network, ATN) 是亞洲路徑網絡於 2014 年 1 月正式成立，旨在通過知識共享和有效的交叉促銷平台，台灣千里步道協會¹是目前台灣唯一加入 ATN 組織的社團，據本次 2019 亞洲步道大會 (Asia Trails Conference, ATC) 表示，計有韓國、美國、加拿大、日本、哈薩克、蒙古、中國、香港及台灣等 11 個國家合計 34 個組織參加，主要活動是在 10 月 11 日至 13 日於韓國釜山舉辦，概述如下：

- 一、 主題:步道與亞洲同行及和平, 徒步大會要和平(peace)在每人心中。
- 二、 口號:在步道上我們都是朋友。
- 三、 主辦單位: 快樂走在釜山協會。
- 四、 組織:2019 亞洲步道大會釜山委員會，亞洲步道組織。
- 五、 語言: 韓語、英語、中文及日文同步翻譯。
- 六、 主要會場:釜山 BEXCO 會展中心，2 樓，如圖 1、2。
- 七、 會員報名費:本活動國際會員每人報名費用僅約台幣 420 元(15000 韓元/匯率 0.02797)，由大會提供從住宿飯店到活動會場的交通接駁;以及 4 次餐食，包含第一天(10 月 11 日)歡迎晚宴(自助式)、第二天(10 月 12 日) 徒步活動點心及午餐(無肉韓式拌飯)及當天歡送晚餐(西式牛排)及第三天(10 月 13 日)徒步活動點心及午餐(生魚片韓式拌飯)。另外需要自費的是機票、住宿及各參與人員可以自由選擇是否採購亞洲步道大會服裝(約台幣 200 元)。

¹ 摘錄台灣千里步道協會新聞稿，2014 年千里步道協會受邀成為 ATN、WTN 亞洲/世界步道聯盟觀察會員。2016 正式加入亞洲步道聯盟。首次參加於日本鳥取舉辦之亞洲步道大會，並於大會中介紹台灣步道運動之發展。

2018 年成為亞洲步道聯盟營運委員會四個國家委員(韓、日、中、台)之一，並於會中爭取主辦 2021 年亞洲步道大會。2018.9.25-29 參加西班牙世界步道大會，與 11 個友誼步道共同聯展，首次將淡蘭古道帶到國際步道舞台。

八、 2019 亞洲步道大會議程

時間	10/11(週五)	10/12(週六)	10/13(週日)
9:00-13:00		亞洲步道走路節 (主要課程 1)	亞洲步道走路節 (主要課程 2)
13:00-14:00	報到		
14:00-15:00	開幕儀式及介紹 參與組織	報到	
15:00-17:00	主題演講	1 案例研究與討論 2 公共政策講座 3 主題演講與談話 討論	
17:00-18:00	步道開場節目		
18:00-20:00	歡迎宴會	亞洲步道組織	
20:00-22:00	夜景步行	(ATN)之夜	

九、 會議活動主題內容

日期	會場	活動標題	講者
10/11 (五) 15:20-16:00	釜山 BEXCO 會 展中心(205 室)	全體會議	許淑明 SEO Myung-Sook (亞洲步道網絡主席)
10/11(五) 16:00-16:30		主題報告/在 東海岸線開 闢步道小徑	Jung-il Shin/文化史學者
10/11(五) 16:50-17:50		步道開場節 目/友善市區 道路與改變 公共政策	Lee/釜山市 Ko/東明大學 周聖心/台灣千里步道協 會 Jihye-Jung/韓國濟州島偶 來步道
10/12(六) 15:00-15:30	釜山 BEXCO 會 展中心(201-204 室)	案例研究/市 區步道	Kate Harbour/波特蘭大學 Kara Wooldrik/步道主席
15:30-16:00		討論/亞洲步 道文化之合 作發展	Nathaniel Scrimshaw/主席 WTN Antoin Diamond/Bruce 步 道小徑維護區副總裁 Sangyoon Lee/韓國步道 協會創始人
16:10-17:10		公開演講/為 什麼我要走 路	Angela Maxwell/她在地球 上行走

10/12(六) 15:00-15:30	釜山 BEXCO 會 展中心(205 室)	醫療主題演 講	Sookja Jeong/ Kyungsoo Ko/
15:40-16:40		醫療談話秀/ 走路積極影 響	Sookja Jeong/香港大學 Kyungsoo Ko/Inje 大學 Saggye Paik 醫院 Eunhwa Jang/Seoul 國立 大學 Nari Kim/Inje 大學
10/12(六) 18:00-19:00	釜山 BEXCO 會 展中心(APEC House 2F)	閉幕	團體合影/ 分享 ATN 當前議程/討 論 ATN 主要計劃/宣布 2020 年亞洲步道大會地 點在台灣

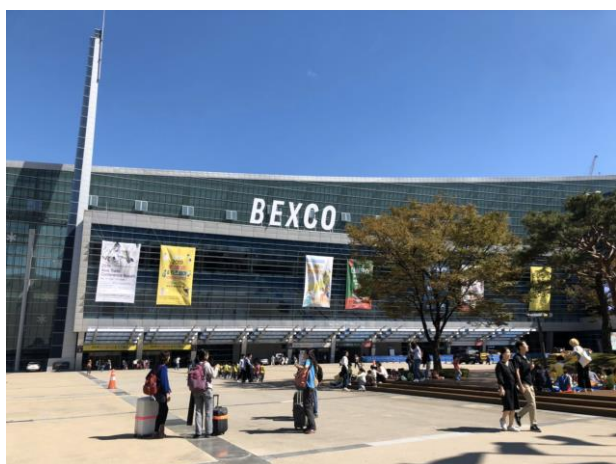


圖 1 BEXCO 會展中心



圖 2 BEXCO 會展中心 2 樓主場外觀

參、過程

一、第一日行程(10月11日)

大會於會場外設有攤位，提供各國參加之組織展示介紹，台灣代表亦是透過海報、布旗、中英韓文摺頁、草嶺古道虎字碑小提袋、雙扇蕨徽章…等小紀念品等，向與會者介紹說明台灣步道之美；台灣千里步道協會周執行長並受邀於大會 Trail Talk Show「城市徒步的友善環境和政策」主題中，就推動國家級綠道推動等進行台灣經驗報告。(如圖 3、4、5、6)



圖 3 大會開幕



圖 4 台灣展示攤位



圖 5 第 1-2 天各國組織佈展攤位



圖 6 第 3 天各組織佈展攤位

二、第二日行程(10月12日)

本次韓國釜山主辦大會也展現亞洲步道大會(ATC)傳統的精神，安排二天上午各一條主要步道讓本次大會之 34 個步道組織代表與在地民眾、組織共同一起長距離徒步健行，連續兩天上午至少約有五六百位參與開幕式(如圖 7、8)，沿著美麗臨海的海鷗步道，徒步中途，規劃有當地社團小型表演或盛典，體驗不一樣的異國文化和步行的歡樂，另主辦單位表示，為什麼主要是以有發出聲音(樂器)為主的表演，因為本項活動是屬較長距離徒步，當徒步者在一條漫長無止盡的步道上，若從遠山或大海對岸傳來歡愉的音樂聲，會讓徒步者有重新燃燒新能量的體力。(圖 9、10、11)

亞洲步道協會參與之各國國際組織推薦回歸原始自然步道，亦即儘量是自然的土路(圖 12、13、14)，除非遇到地形或坡度較高才藉由人工石(塊)步道(圖 15)，徒步者沿著海岸步道會看到早年以石頭堆疊的石頭屋(圖 16)，依照在地解說員(圖 17)介紹是「海女」休憩小屋；

另外在步道終點設置有清潔鞋子之吹氣機，類似台灣(自行車或機車打氣機設備(圖 18); 而在步道沿線亦設有小型公廁，公廁內部乾淨且均有提供衛生紙，每一公廁外觀、材料或造型均不一樣(圖 19、20)。

當天活動中點，大會服務人員發給每一位徒步者造型餐盒，全部夥伴靠人行道席地而坐，就地享受小點心(圖 21、22)，徒步健行至終點時會與在地全體參與人員共聚集結在運動場(圖 23)，進行大會摸獎，摸獎號碼印在造型餐盒上，故大會結束後，滿山谷的餐盒堆疊在活動現場。(圖 24)



圖 7 第 1 場徒步大會活動主舞台



圖 8 介紹各國組織代表



圖 9 徒步大會路途中看海音樂會



圖 10 徒步大會草地音樂



圖 11 徒步大會草地音樂



圖 12 徒步行徑(土路)



圖 13 徒步行徑(土路)

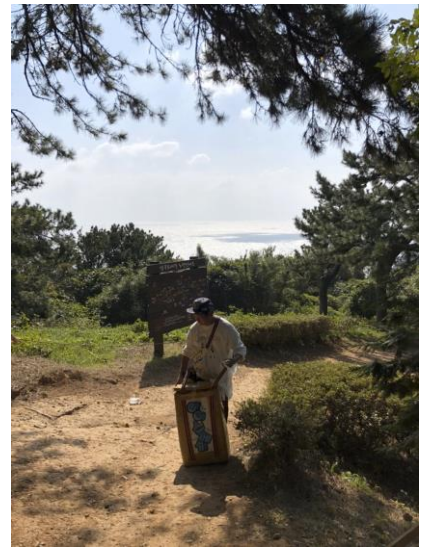


圖 14 徒步行路上小販



圖 15 徒步行徑(塊石+水泥)



圖 16 海女休息小屋



圖 17 二位解說員(韓、英翻譯人員)



圖 18 徒步行徑設置清洗布鞋吹氣機



圖 19 公廁



圖 20 公廁



圖 21 徒步者席地而坐休息



圖 22 大會發送小點心(外盒即可抽獎)



圖 23 徒步終點大會



圖 24 大會抽獎後棄置之點心盒

三、第三日行程(10月13日)

第三天(星期日)上午參加大會第二條徒步路線,大會安排開幕傳統表演活動,敲鑼打鼓的表演者活潑跳跳走走繞行整海岸線,遠遠看以為是學校學生,近拍照才發現全部是大嬸大叔(如圖 25),本次徒步活動會場比第一天擁入更多徒步者,且本次亞洲步道大會參與人員僅是其中一隊,大會開幕參與民眾均很習慣席地而坐,即使該活動現場均是礫石灘並不太好坐,但每一位徒步者也甘之若飴(如圖 26、27)。

本條徒步路線亦是沿著海岸健行,徒步路徑每一處轉折點均至少有一位志工穿著大會的背心指示路線或諮詢服務(如圖 28),而不是用張貼方向指示牌。另外,本條徒步路徑旁因緊臨岩石,故許多步道均架設有鐵網來阻擋落石,步道路幅約 1 米並不寬(圖 29、30),部分路段是直接利用堤防地面及牆面美化當成堤防步道(圖 31、32),或是因地形關係直接在岩壁上設置鐵架棧道供行走(圖 33),行走在鐵構階梯時,腦中浮現是「鐵構階梯」承載量是否足夠?鐵件材料在海邊易生銹維護困難...等問題。突然偶見一位釣客坐在岩石上釣魚,馬上捕捉畫面(圖 34),緊接又遇多處有「海女」下海捕撈魚貝工作區,並且是現地煮食提供遊客享用,彷彿時光回到過去。(圖 35、36)

另值得介紹,釜山市區內沙灘人潮非當多,因是屬都市區內的沙灘,沙灘遊憩行為多樣性,整體上很乾淨且隨時可見清潔工作人員檢拾垃圾及開著沙灘清潔車往返整理沙灘;沙灘正在施作二座大型的海漂垃圾裝置藝術品,一座是用海漂垃圾裝置成「大魚」當成入口意象,另一座是用廢輪胎裝置成海灘休憩藝術空間。(圖 37、38)。



圖 25 第 3 天大會開幕場表演



圖 26 大會開幕參與民眾與社團



圖 27 開幕礫石灘旁之裝置



圖 28 徒步行徑轉折處均有志工服務



圖 29 徒步行徑旁落石區架有鐵網



圖 30 徒步行徑旁落石區架更高之網



圖 31 堤防步道



圖 32 地面及牆面美化之堤防步道



圖 33 石壁上鐵架棧道



圖 34 岩石上的釣客

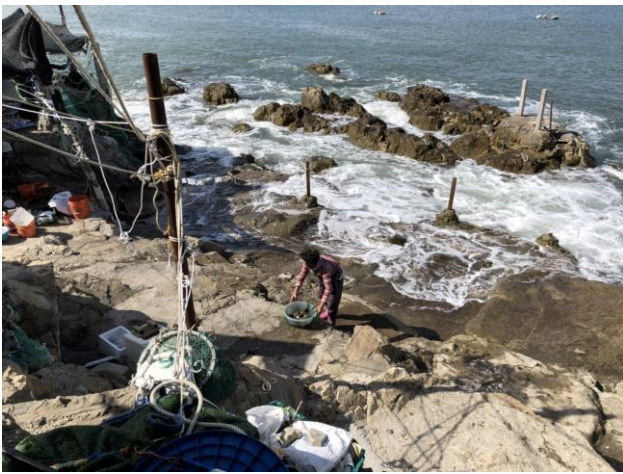


圖 35 海女煮食工作區



圖 36 海女與台、港、韓徒步者代表合影



圖 37 海漂垃圾裝置藝術



圖 38 廢輪胎裝置藝術

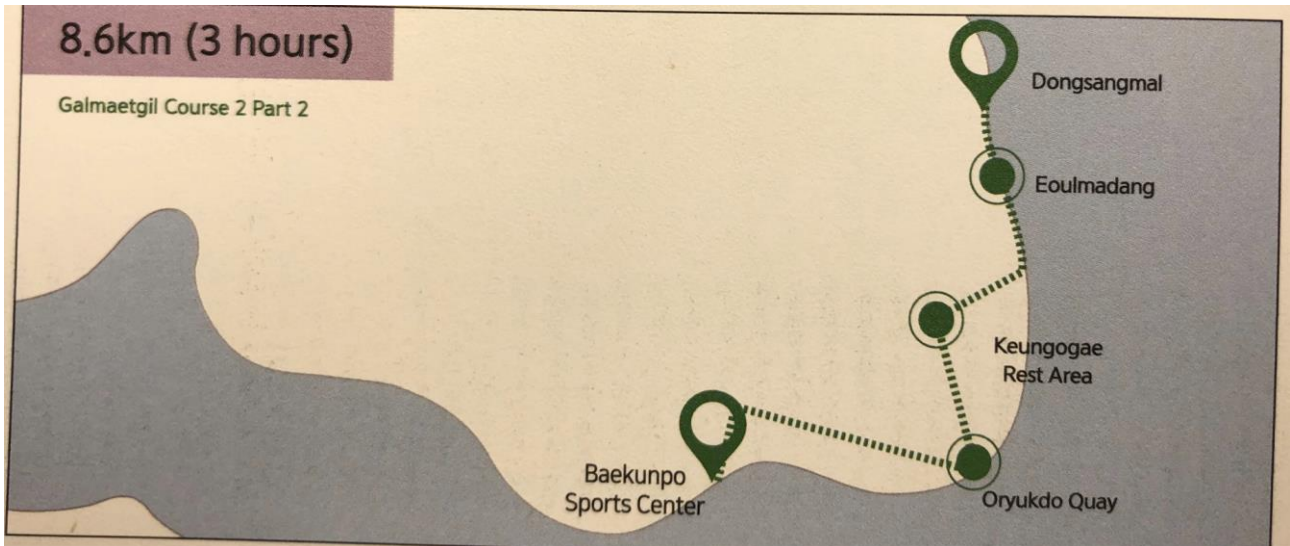


圖 39 10 月 12 日(星期六)第一條徒步路徑

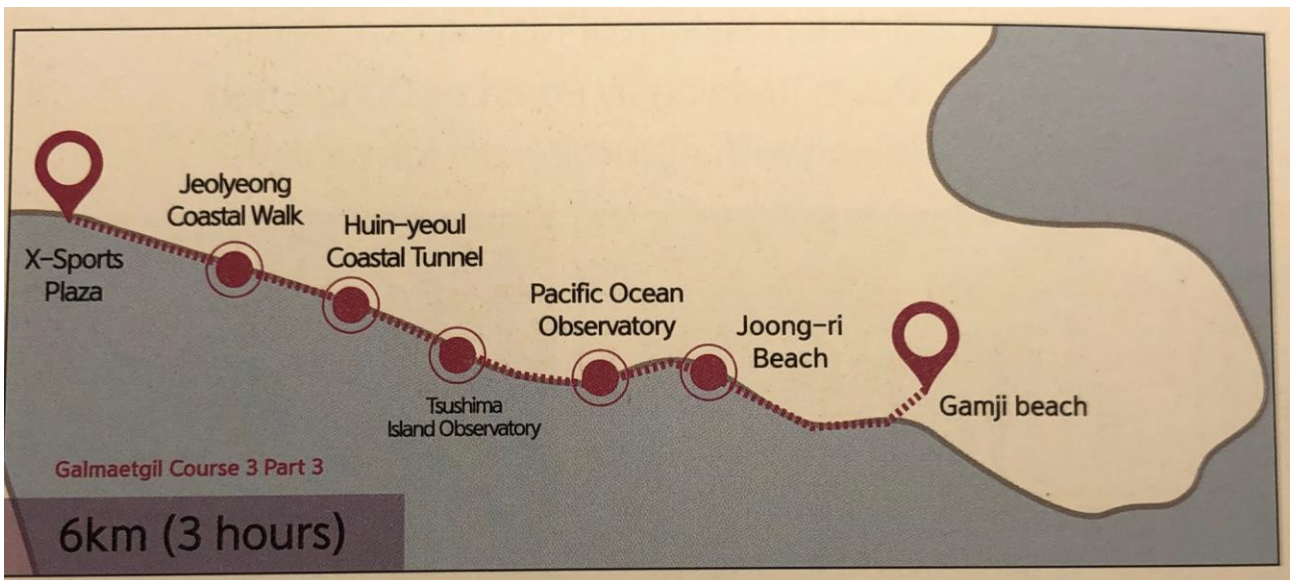


圖 40 10 月 13 日(星期日)第二條徒步路徑

肆、心得及建議

- 一、本亞洲步道大會釜山宣言和大會旗幟交接儀式中，亞洲步道組織(ATN)的願景--「透過徒步增進亞洲人的友誼與聯繫，不僅為亞洲，也為全人類的共同繁榮與世界和平貢獻力量（2019ATN 釜山宣言）」的宣示與論述非常符合台灣共同的普世價值，且由釜山主辦單位交予台灣千里步道協會交接儀式上，釜山主辦單位和各國與會代表都給予台灣最真誠的鼓勵和支持，並紛紛表示屆時 2 年後也會到台灣參與下次(第四屆)2021 年亞洲步道大會在台灣舉辦; 另相約明 2020 年世界步道大會（World Trail Conference, WTC）尼泊爾

見，故建議台灣步道協會及相關單位應持續參與 2020 年世界步道大會，不宜缺席，俾能提前於 2020 年世界步道大會中，行銷邀請國際友人於隔年到台灣參加 2021 年亞洲步道大會，俾符合辦理國際會議之國際慣例與禮儀。

二、亞洲步道組織（Asia Trails Network, ATN）是亞洲路徑網絡於 2014 年成立，是一個成立才 5 年的網絡平台，旨在通過知識共享和有效的交叉促銷平台，參與的組織均是以民間組織方式加入，而台灣千里步道協會是目前台灣唯一加入 ATN 組織的社團，也獲得下次(第四屆)2021 年亞洲步道大會在台灣舉辦的主辦組織，建議台灣各級政府應給予台灣千里步道協會肯定以及更多之協助，並期望台灣千里步道協會也可先結合更多志趣相合的民間團體、企業、志工與專家學者們及相關中央與地方單位於明年配合觀光局「2020 脊梁山脈旅遊年」共同合作，先試辦中小型國際會議做暖身，可透過步道聯結更多跨國界的步道組織，也讓國際友人進入台灣，進而建立或與不同組織結盟成為國際友誼步道。

三、本次亞洲步道大會除了主題演講、論壇、攤位展示介紹外，亦安排二天各一條主要步道徒步大會，因結合當地活動共同辦理，參與人數近千人，讓國際會員共同體驗參與在地的步道徒步活動，是不可多得的在地生活旅遊經驗，惟建議未來台灣主辦時，仍需讓國際會員在徒步中穿著統一服裝，因國際友人常常停留拍照景點就脫隊了，俾主辦單位能適時有所區別與相互照顧國際友人。

四、本次亞洲步道大會計有韓國、美國、加拿大、日本、哈薩克、蒙古、中國、香港及台灣等 11 個國家合計 34 個組織參加，因各參加組織對韓文無法認識，而主辦韓方組織派的翻譯人員又不足，致在轉換場次或細節多有不便，故建議台灣擔任主辦時，每一參加外國組織應隨隊配予一位翻譯人員當地陪，除可貼心就近照顧國際友人外，更可展現台灣觀光軟實力。

五、台灣生態多樣性，可選之步道至少百條，以觀光局 2020 脊梁山脈旅遊年為例，涉及政府機關近三、四十個單位，在中央政府有內政部(營建署國家公園)、行政院農委會(林務局)、行政院退撫會(各農場)、行政院原住民族委員會及交通部觀光局(各國家風景區)等，及各地方政府據點，故未來台灣千里步道協會似不擔心沒有公部門協助，而是要費心如何安排最有代表意義之步道及最貼心之徒步生活經驗給予國際客人。

伍、參考資料

- 一、世界步道組織（World Trail Network, WTN）網站。
- 二、世界步道大會（World Trail Conference, WTC）網站。
- 三、台灣千里步道協會網站---〔第三屆亞洲步道大會.千里步道新聞稿〕。
- 四、亞洲路徑網絡（ATN）網站:於 2014 年 1 月正式成立。旨在通過知識共享和有效的交叉促銷平台，共享線索問題和共同價值，並主動建立線索行業的可持續發展，創造健康的步行旅遊文化，保護自然資源和實施企業營銷。亞洲步道和步行協會的牽頭組織正在發揮關鍵作用，建立全球步道網絡。

ATN 主要項目

- 自然資源保護運動
 - 知識共享和有效的交叉促銷平台
 - 通過小徑改善社區生活質量和健康
 - 建立健康的步行文化和增加徒步旅行
 - 實施企業營銷和推廣
 - 各種活動，包括與 World Trails Network Asia Trails 網絡會員的國際步道會議
- （最後更新於 2014 年 11 月）

籍	國家	組織機構名稱	小道名稱
定期	中國	山之旅中國	國家步道系統（NTS）
定期	日本	九州 Olle 認證委員會	九州奧勒
定期	日本	鳥取步行度假村推進委員會	步行度假村
定期	韓國	江陵 Baugil 小徑基金會	Baugil
定期	韓國	綠色消費者網絡	大邱 Olle
定期	韓國	Gubulgil 協會	Gubulgil
定期	韓國	快樂走在釜山	釜山 Galmaetgil
定期	韓國	濟州奧勒基金會	Jeju Olle Trail
定期	韓國	韓國小徑和文化基金會	Haeparang Trail
定期	韓國	韓國小徑協會	
定期	韓國	Naepo Trail	Naepo Trail
定期	韓國	銜接基金會	Jirisan Trail
定期	韓國	Yeogang River Trail	Yeogang River Trail
關聯	日本	九州旅遊推進組織	九州奧勒

亞洲 Trails 網絡標誌

